

前奏展覽
Prelude Exhibition

不見
是山

18d
ART

Mountain
No
Mountain

跨領域藝術計劃
Cross-Artform Scheme

社區演藝計劃 COMMUNITY ARTS SCHEME



十八


有藝

Key visual by MAJO

節目查詢
Programme Enquiries
康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department
2591 1340
www.lcsd.gov.hk/cpo

節目及工作坊查詢
Programme and Workshop Enquiries
No Discipline Limited
mountain.no.mountain@gmail.com
www.nodisciplinelimited.hk/mountainnomountain

 No Discipline Limited
 mountainnomountain

 十八有藝 18dART

全年精彩活動
Year-round Activities



如遇特殊情况，主辦機構保留更換節目、導師及表演者的權利。
節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見。

Presenter reserves the right to change the programme, instructors/artists should unavoidable circumstances make it necessary. The content of programmes does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.

為進一步推動藝術發展並加強社區的藝術氛圍，康文署與灣仔區議會及地區團體合作，在灣仔區推行「十八有藝」，鼓勵區內居民參與演藝活動，建構出屬於灣仔區的社區藝術計劃，透過可延續及深化的活動在區內推廣表演藝術。

藝術不能一下子為社區造成改變，但藝術可以觸發一個人改變想法，通過不同藝術經驗，發現不同視點，擴闊看社區的視野。

既是山，又不是山，放諸社區當中，藝術家是要開闊公眾對社區、對參與、對社區藝術的固有觀念，重新思考未來社區的可能、生活的可能、生命的可能……

《見山不是山》的是次展覽向社區介紹整個計劃的理念、參與的創作人、活動內容等，作為整個計劃的開始。

To further promote arts development and enhance artistic ambience in the Wan Chai community, the Leisure and Cultural Services Department collaborates with Wan Chai District Council and district organisation as a tripartite effort for launching 18dART. The Scheme encourages local participation in developing their own project while promoting performing arts in their community through sustained and enhanced training activities.

Art cannot change the community overnight, but it can trigger people's change of mind. Different artistic experiences guide us in discovering different perspectives, broadening our vistas.

There is a mountain, then there is no mountain. Inserting such a concept in the community, the artist attempts to broaden existing concepts on society, participation and community art, inspiring everyone to ponder new possibilities of life for the future.

The scheme of *Mountain No Mountain* begins with this opening exhibition, aiming to introduce the concept, collaborating artists and activities of the project to the public.

24.07-08.08.2021
(六Sat-日Sun)

開放時間 Opening hours (每日 Daily)
11:00 (上午AM) - 7:00 (下午PM)

免費入場
Free Admission

集成中心 Our Gallery
C C Wu Our Gallery

灣仔軒尼詩道302-8號集成中心UG 10
UG 10, C C Wu Building, 302-8 Hennessy Road

鳴謝 Acknowledgement



場地提供
Venue Support

聯合策劃人 Co-curated by

方韻芝、黎蘊賢
Vangi Fong & Orlean Lai

參與藝術家 Participating artists

程展緯、許敖山、劉曉江、吳暉君、素黑、黃進曦
Luke Ching, Steve Hui, Lawrence Lau,
Sharon Ng, Su Hei & Wong Chun-hei

合辦 Jointly presented by



策劃及製作 Curated and produced by

NO DISCIPLINE LIMITED

支持機構 Supported by

